

# **Аннотации программ учебных дисциплин вариативной части учебного плана**

## **Программа учебной дисциплины Б1.В.01.01 Информационные технологии в образовании**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

### **1. Цели и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины «Информационные технологии в образовании»** — реализация информационно-технологических компонентов и требований Профессионального стандарта педагога, подготовка будущих педагогов к квалифицированному использованию средств ИТ при решении профессиональных задач.

Основными **задачами** курса являются:

#### **понимание**

- принципов и особенностей формирования информационно-технологической культуры личности;
- закономерностей использования современных информационных и коммуникационных технологий в учебной, учебно-исследовательской и научно-исследовательской деятельности в вузе;

#### **овладение навыками**

- использования современных информационных и коммуникационных технологий в вузовской и послевузовской профессиональной деятельности (педагогической, проектной, исследовательской, культурно-просветительской);

#### **развитие умений**

- использования ИТ в условиях постоянного обновления аппаратного и программного обеспечения;
- использования ИТ в условиях постоянного изменения концептуальных информационно-технологических принципов и подходов.

### **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)**

Дисциплина включена в **базовую часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать основами компьютерной грамотности, включающей следующие предметные результаты базового курса информатики, согласно Федеральному государственному образовательному стандарту среднего (полного) общего образования, утвержденному приказом Минобрнауки России от 17 мая 2012 г. № 413 (<http://минобрнауки.рф/documents/2365>):

- 1) сформированность представлений о роли информации и связанных с ней процессов в окружающем мире;
- 2) владение компьютерными средствами представления и анализа данных;
- 3) сформированность базовых навыков и умений по соблюдению требований техники безопасности, гигиены и ресурсосбережения при работе со средствами информатизации; понимания основ правовых аспектов использования компьютерных программ и работы в Интернете.

Студент должен:

#### **знать:**

- основное назначение системного и прикладного программного обеспечения;
- основные принципы безопасного использования компьютера;

#### **обладать умениями:**

- по использованию основных функций ОС Windows, базовых операций текстового и графического редактора;

#### **владеть способами:**

- владеет отдельными способами поиска и сохранения информации в сети Интернет.

Дисциплина «Информационные технологии в образовании» является предшествующей для таких дисциплин как «Основы математической обработки информации», «Теория и методика обучения и воспитания в области иностранного языка», для учебной и производственной практики.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-3; ОК-6; ПК-11.

### 4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36									
В том числе:											
Лекции	14	14									
Практические занятия (ПЗ)											
Семинары (С)											
Лабораторные работы (ЛР)	22	22									
Самостоятельная работа (всего)	36	36									
Изучение научно-методической литературы	16	16									
Индивидуальные задания	8	8									
Фронтальные задания	4	4									
Индивидуальный проект	6	6									
Контрольная работа	2	2									
Вид промежуточной аттестации (зачёт)											
Общая трудоёмкость часов зачётных единицы	72	72									
	2	2									

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Основные категории информационных технологий (ИТ).	Аналоговый и цифровой способы представления информации. Аппаратное и программное обеспечение ИТ. Особенности терминологии ИТ. Носители информации, их логическая структура. Аппаратные интерфейсы носителей и внешних устройств.
2	Мультимедиа.	Статическая и потоковая аудиовизуальная информация. Форматы мультимедийных файлов. Аналогово-цифровое преобразование потоковой информации. Цифровое фотографирование, цифровое телевидение, цифровая видеозапись. Архивация как сжатие без потерь информации. Диспетчеры архивов.
3	Современные телекоммуникации.	Компьютерные сети. Интернет, его структура, принципы работы. Способы подключения к Интернету. Сервисы Интернета. Всемирная паутина (WWW), ее структура и адресация. Сайт, гипермедиа. Поиск и сохранение информации в WWW. Способы размещения информации в WWW. Статические и динамические страницы, CMS, Wiki. Учетная за-

		пись как инструмент разделения прав.
4	Коммуникативные возможности Интернета.	Классификация и перспективы коммуникативных средств Интернета. Многоцелевые порталы. Электронная почта. Социальные сети, блоги и другие способы виртуального общения.
5	Педагогические ИТ.	Информационная модель процесса обучения. Общепедагогические и дидактические возможности ИТ. Использование ИТ для оптимизации работы каналов прямой и обратной связей. Дистанционное обучение. Классификация электронных дидактических материалов. Технологии отбора, проектирования и создания электронных дидактических материалов. Интерактивные технологии обучения. Применение электронных дидактических материалов.
6	Информационная безопасность в ИТ.	Информационные угрозы в ИТ. Принципы безопасной работы с ИТ. Резервирование информации. Компьютерные вредоносные программы и защита от них.

### **Программа учебной дисциплины**

#### **Б1.В.01.02 Основы математической обработки информации**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

#### **1. Цели и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины «Основы математической обработки информации»:** формирование системы знаний, умений и навыков, связанных с особенностями математических способов представления и обработки информации как базы для формирования общекультурной компетенции, формирование представлений об универсальности математических моделей для осознания студентами мировоззренческой значимости математики, о математических методах, необходимых для решения профессиональных задач выбранной специальности.

Основными **задачами** курса являются:

##### **понимание:**

- мировоззренческой значимости математики;
- роли математики в развитии лингвистики и для решения задач профессиональной деятельности;
- значимости математики для интеллектуального развития: развитие абстрактно-логического мышления, умения оперировать с абстрактными объектами, корректно употреблять математические термины.

##### **знание:**

- основных понятий и методов линейной алгебры: матрица и операции над матрицами, определитель матрицы, система линейных уравнений и методы их решения;
- основных понятий и методов математического анализа: множества и операции над ними, функциональная зависимость, основные элементарные функции, предел функции, непрерывность функции, производная функции в точке, смысл производной для исследования лингвистических процессов и явлений;
- основных понятий и формул элементов комбинаторики и теории вероятностей: основные правила комбинаторики суммы и произведения, выборки и их типы, формулы числа размещений, перестановок, сочетаний, испытание, случайное событие, классическое определение вероятности события, вероятность суммы и произведения событий, схема Бернулли;
- основных понятий и методов математической статистики: генеральная и выборочная совокупности, генеральные и выборочные характеристики, статистические оценки параметров распределения, ранговая корреляция, критерии проверки статистических гипотез;
- сфер применения простейших базовых математических моделей в соответствующей профес-

сиональной области;

**развитие умений:**

- применять определения понятий, формулы и теоремы к решению задач, обработке данных и принятию решений;
- производить операции над матрицами, решать системы линейных уравнений;
- находить область определения функции, вычислять предел функции в точке и на бесконечности, вычислять производные элементарных функций;
- находить вероятность события по классическому определению, использовать графы при нахождении вероятности события, находить вероятность суммы и произведения событий, находить вероятность числа появления события в конечном числе повторных независимых испытаниях по формуле Бернулли;
- строить статистический ряд, изображать его графически, находить числовые характеристики и интерпретировать их, находить коэффициент ранговой корреляции, делать выводы о степени связи, применять критерии проверки статистических гипотез, интерпретировать результаты статистической обработки данных;
- осуществлять поиск и отбирать информацию из научной и учебно-методической литературы для изучения учебного материала, для подготовки докладов и проектных работ, необходимую для решения конкретной задачи.

**овладение:**

- навыками решения математических задач, анализа условия задачи с целью построения ее математической модели,
- навыками логического мышления и применения общелогических методов познания: анализ и синтез, индукция и дедукция, аналогия и моделирование при изучении учебного материала курса,
- опытом осуществлять построение простых математических моделей явлений и процессов профессиональной деятельности,
- опытом выбора и применения основных методов математической обработки информации для решения задач, возникающих в изучаемой профессиональной деятельности.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)**

Дисциплина «Основы математической обработки информации» относится к базовой части образовательной программы.

Для успешного изучения дисциплины «Основы математической обработки информации» студент должен обладать следующими результатами освоения основной образовательной программы среднего (полного) общего образования (в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего (полного) общего образования):

- *метапредметные* (межпредметные понятия и универсальные учебные действия (регулятивные, познавательные, коммуникативные), способность их использования в познавательной и социальной практике, самостоятельность в планировании и осуществлении учебной деятельности и организации учебного сотрудничества с педагогами и сверстниками, способность к построению индивидуальной образовательной траектории, владение навыками учебно-исследовательской, проектной и социальной деятельности);
- *предметные* (умения, специфические для данной предметной области, виды деятельности по получению нового знания в рамках учебного предмета, его преобразованию и применению в учебных, учебно-проектных и социально-проектных ситуациях, формирование научного типа мышления, владение научной терминологией, ключевыми понятиями, методами и приемами).

Студент должен иметь базовый уровень предметных результатов освоения базового курса математики в соответствии с ФГОС СОО:

- сформированность представлений о математике как части мировой культуры и о месте математики в современной цивилизации, о способах описания на математическом языке явлений реального мира;
- сформированность представлений о математических понятиях как о важнейших математических моделях, позволяющих описывать и изучать разные процессы и явления; понимание возможности аксиоматического построения математических теорий;
- владение стандартными приёмами решения рациональных и иррациональных, показательных, степенных, тригонометрических уравнений и неравенств, их систем; использование готовых компьютерных программ, в том числе для поиска пути решения и иллюстрации решения уравнений и неравенств;
- сформированность представлений об основных понятиях, идеях и методах математического анализа;

- владение основными понятиями о плоских и пространственных геометрических фигурах, их основных свойствах; сформированность умения распознавать на чертежах, моделях и в реальном мире геометрические фигуры; применение изученных свойств геометрических фигур и формул для решения геометрических задач и задач с практическим содержанием;

- сформированность представлений о процессах и явлениях, имеющих вероятностный характер, о статистических закономерностях в реальном мире, об основных понятиях элементарной теории вероятностей; умений находить и оценивать вероятности наступления событий в простейших практических ситуациях и основные характеристики случайных величин.

Освоение дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин профессионального цикла и для выполнения курсовых работ и выпускной квалификационной работы.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины «Основы математической обработки информации» направлен на формирование следующих компетенций: ОК-3, ПК-11.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	<b>36</b>		<b>36</b>								
Лекции	14		14								
Практические занятия (ПЗ)	22		22								
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>		<b>36</b>								
В том числе:											
Проект	14		14								
Решение практических задач	13		13								
Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме	3		3								
Подготовка минидоклада по отдельному разделу, теме	6		6								
Вид промежуточной аттестации (зачет)											
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>72</b>		<b>72</b>								
	<b>2</b>		<b>2</b>								

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Математика в современном мире	Основные разделы, теории и методы математики. Математическая модель в науке, основные типы моделей. Метод математического моделирования при решении профессиональных задач.
2	Основные методы линейной алгебры	Представление данных в виде матриц. Операции над матрицами. Определители матриц второго и третьего порядков. Свойства определителей. Представление данных в виде систем линейных уравнений. Решение систем линейных уравнений методом Гаусса (исключения неизвестных). Решение систем линейных уравнений по фор-

		мулам Крамера.
3	Основы математического анализа	Функциональные зависимости. Графики. Предел функции. Непрерывность функции. Производная функции в точке. Приложения производной для исследования явлений и процессов в филологии.
4	Комбинаторика и основы теории вероятностей	Основные методы подсчета количества комбинаций: правила комбинаторики, выборки элементов (размещения, перестановки, сочетания). Случайные события. Классическое определение вероятности события. Свойства классической вероятности. Схема Бернулли. Повторные независимые испытания. Теорема Бернулли. Наивероятнейшее число.
5	Основные методы статистической обработки экспериментальных данных	Вариационный и статистический ряды. Полигон частот и гистограммы. Основные числовые характеристики ряда: выборочная средняя, мода, медиана, дисперсия, среднее квадратическое отклонение, коэффициент вариации. Ранговая корреляция. Выявление значимости различий в уровне исследуемого признака с помощью статистических критериев.

**Программа учебной дисциплины  
Б1.В.01.03 Образовательные Интернет-ресурсы  
в преподавании иностранных языков**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

**1. Цели и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины «Учебные Интернет-ресурсы в преподавании иностранного языка»** - формирование коммуникативных умений представлять и обсуждать результаты работы с ресурсами сети интернет, умений определить языковую, культурную сложность материала; умений определить актуальность, культуросообразность и объективность информации; формирование информационной компетенции студентов.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание основных понятий и категорий дисциплины Учебные Интернет-ресурсы в обучении иностранному языку;
- овладение навыками использования Учебных Интернет ресурсов в педагогической деятельности и отбора информации из сети Интернет;
- развитие умений создания и оценивания Учебных Интернет-ресурсов.

**2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)**

Дисциплина включена в **базовую вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: ОК-6 — «Способность к самоорганизации и самообразованию». ОПК-1 — «Готовность осознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности».

Дисциплина «Учебные Интернет-ресурсы в преподавании иностранного языка» на факультете иностранных языков является предшествующей для таких дисциплин как «Современные средства оценивания результатов обучения», «Раннее обучение иностранным языкам».

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-1, ПК-

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>36</b>								<b>36</b>		
В том числе:											
Лекции	14								14		
Практические занятия (ПЗ)											
Лабораторные занятия (ЛЗ)	22								22		
Семинары (С)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>								<b>36</b>		
Реферат	6								6		
Анализ учебно-методической литературы, подготовка презентаций	10								10		
Анализ средств обучения, уроков и образовательных программ	10								10		
Разработка фрагментов уроков	10								10		
Вид промежуточной аттестации (зачет)											
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>72</b>								<b>72</b>		
	<b>2</b>								<b>2</b>		

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	<b>Методы, способы, средства получения и хранения информации</b>	Среда обучения, коммуникационная среда, метод, способ, средства.
2	<b>Информационно-коммуникационные технологии в процессе обучения иностранным языкам</b>	Синхронная и асинхронная Интернет - коммуникация, телекоммуникационная и информационная формы, информационно-предметная среда образования, информационно-коммуникационные технологии, социальные сервисы.
3	<b>Поиск и отбор информации для учебных целей в сети Интернет. Критерии оценки Интернет – ресурсов</b>	Поисковые системы, специфика поисковых систем, правила поиска информации, критерии оценки для учителя: языковая и культурная сложность; надежность, актуальность, культуросообразность, объективность информации, критерии оценки для учащихся.
4	<b>Учебные Интернет ресурсы в обучении иностранным языкам</b>	Хотлист, мультимедийный скрэпбук, трежа хант, сабджектсэмпла, вебквест.
5	<b>Технологии Веб 2.0 в обучении иностранным языкам</b>	Технологии Веб 1.0 Веб 2.0 и Веб 3.0, блог, вики, подкасты, закладки, фликр, Ютьюб.

## **Б1.В.01.04 Современные средства оценки результатов обучения**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

### **44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык), Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

#### **1. Цели и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины «Современные средства оценивания результатов обучения»** - формирование умений использования различных стратегий анализа учебных материалов для повышения эффективности учебно-воспитательного процесса.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание методической концепции содержания современных УМК;
- овладение навыками отбора учебных материалов для достижения конкретных образовательных целей и повышения эффективности учебно-воспитательного процесса;
- развитие умения составлять тесты по иностранному языку в формате ЕГЭ для любого уровня обученности учащихся и оценивать результаты тестирования.

#### **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)**

Дисциплина включена в **базовую вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)», «Способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3)».

Студент должен:

##### **знать:**

- теоретические основы формирования группы и коллектива;
- психологические основы взаимодействия членов группы и коллектива;
- этапы развития группы и коллектива;
- спектр приемов и техник для организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.
- правила мониторинга работы группы и коллектива;
- правила и нормы осуществления групповой и коллективной деятельности;
- описание учебников и учебных пособий и их составляющих;
- характеристики учебных пособий с точки зрения принятых классификаций;
- необходимость разработки новых дидактических материалов в связи с постоянно растущими потребностями общества и возрастающими требованиями к современным учебникам и учебным пособиям.

##### **обладать умениями:**

- применять современные формы работы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общей цели трудового коллектива;
- внедрять положительный опыт организации групповой и коллективной деятельности;
- осуществлять взаимодействие со всеми членами группы и коллектива;
- осуществлять анализ печатных учебников и учебных пособий в связи с новыми подходами в сфере лингводидактики;
- анализировать электронные образовательные ресурсы в целях поиска дидактических материалов для отдельных тем;
- разрабатывать план интегрированного использования печатных, электронных учебных пособий и дидактических материалов;
- выбирать средства для реализации плана интегрированного использования печатных, электронных учебных пособий и дидактических материалов;

##### **владеть:**

- современными методами, приемами и технологиями осуществления организации групповой и коллективной деятельности для достижения общей цели трудового коллектива;
- навыками диагностики этапа становления группы и коллектива;
- навыками планирования общей деятельности группы и коллектива;



- навыками формирования (сплочения) группы и коллектива
- навыками мониторинга работы группы и коллектива.
- основами работы с учебными пособиями и дидактическими материалами по иностранному языку
- опытом анализа современных печатных и электронных учебных пособий
- основами моделирования и разработки новых учебных материалов
- основами подбора дидактических материалов в зависимости от возрастных, индивидуальных особенностей обучаемых и их языкового уровня.

Дисциплина «Современные средства оценивания результатов обучения» является завершающей для таких дисциплин как «Теория и методика обучения и воспитания в области иностранного языка».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-1, ПК-

2.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>36</b>								<b>36</b>		
В том числе:											
Лекции	12								12		
Практические занятия (ПЗ)											
Лабораторные занятия (ЛЗ)	24								24		
Семинары (С)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>								<b>36</b>		
Изучение научной литературы	12								12		
Поиск материалов в сети Интернет	12								12		
Составление тестовых заданий	12								12		
Вид промежуточной аттестации (зачет)											
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>72</b>								<b>72</b>		
	<b>2</b>								<b>2</b>		

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	<b>Понятие о качестве образования. Оценка как элемент управления качеством. Традиционные и новые средства оценки результатов обучения.</b>	Традиционные и новые средства оценки результатов обучения. Виды контроля. Формы и организация контроля. Оценка, её функции. Связь оценки и самооценки.
2	<b>Основные направления модернизации образования. Европейский языковой портфель как средство оценки и самооценки уровня владения иностранным языком.</b>	Основные направления модернизации образования. Европейский языковой портфель. Европейская шестиуровневая шкала, её соотнесение с российской шкалой оценки уровня владения языком.

3	<b>Виды тестов и формы тестовых заданий. Термины и определения.</b>	Понятие теста. Предтестовое задание. Валидность и надежность теста. Классификация тестов. Тестовые задания открытой и закрытой формы. Требования к заданиям в тестовой форме. Структура тестового задания. Принципы отбора содержания. Критерии оценки содержания теста.
4	<b>Контрольно-измерительные материалы и интерпретация результатов тестирования.</b>	Статистические характеристики теста. Стандартизация теста. Создание параллельных вариантов. Структура КИМов в ЕГЭ: задания типа А, В, С.
5	<b>ЕГЭ и качество образования. Организационно-технологическое обеспечение ЕГЭ.</b>	Задачи ЕГЭ. Преимущества ЕГЭ перед другими формами контроля. Организационные основы ЕГЭ. Процедура и правила проведения.
6	<b>Содержание и структура тестовых заданий по иностранному языку.</b>	Выявление типовых тестовых заданий ЕГЭ по иностранному языку. Обобщенные способы выполнения типовых тестовых заданий.

## Программа учебной дисциплины Б1.В.01.05 Теория первого иностранного языка

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

### 1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Теория первого иностранного языка» заключается в обучении студентов основным (базовым) теоретическим аспектам современного немецкого языка в области фонологии, лексикологии, теоретической грамматики и стилистики, в формировании у них целостного представления о системе, структуре и норме современного немецкого языка.

Основными задачами курса являются:

- понимание основных фонетических явлений изучаемого языка и закономерностей функционирования его звуковой стороны;
- овладение навыками фонетико-фонологического анализа на материале немецкого языка;
- понимание истории лексикологического учения, различных точек зрения на круг исследуемой проблематики, изложенных в монографиях и статьях отечественных и зарубежных языковедов, а также научных результатов, полученных в соответствующих областях лексикологии;
- овладение навыками критического подхода к разнообразным научным мнениям о проблемах лексикологии, а также решения различных актуальных проблем лексикологии;
- развитие умений применения различных методов лексикологии в зависимости от характера решаемых лексикологических задач;
- понимание основных грамматических явлений изучаемого языка и закономерностей функционирования его морфологической системы и синтаксиса;
- овладение навыками морфологического и синтаксического анализа на материале немецкого языка;
- понимание основ стилистики изучаемого языка и закономерностей функционирования языковых единиц в речи
- овладение навыками стилистического анализа на материале немецкого языка;
- развитие умений построения и оценивания речевого высказывания/теста в соответствии со стилистическими нормами современного немецкого языка;
- развитие умений в области информационно-аналитической деятельности, владения методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

### 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП**.

В рамках дисциплины продолжается формирование компетенций, начатое на занятиях по курсу

«Общее языкознание».

Студент должен:

- знать основные понятия и термины, характеризующие язык как систему и являющиеся начальной теоретической базой для дальнейшего изучения его структуры.
- обладать умениями лингвистического анализа звуковой, лексической и грамматической сторон языка.
- владеть способами поисковой работы и анализа источников информации, ее представления в виде сообщений, докладов, рефератов.

Дисциплина «Теория первого иностранного языка» является предшествующей для таких дисциплин как «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке (немецкий язык)», «Общее языкознание».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-1, ПК-12, СК-1.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>144</b>			36	36	36	36				
В том числе:											
Лекции	56			14	14	14	14				
Практические занятия (ПЗ)											
Лабораторные занятия (ЛЗ)	88			22	22	22	22				
Семинары (С)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>144</b>			36	36	36	36				
Курсовая работа											
Реферат	24			6	6	6	6				
Работа с научной литературой	80			20	20	20	20				
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой, экзамен)	<b>36</b>			30	30		36				
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>324</b>			72	72	72	108				
	<b>9</b>			2	2	2	3				

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
<b>Модуль 1 Теоретическая фонетика</b>		
1	<b>Цель и задачи курса теоретической фонетики.</b>	Билатеральность языкового знака. Место фонетического уровня в системе языковых уровней и его взаимосвязь с ними. Основные направления фонетических исследований. Основные понятия теоретической фонетики. Разделы фонетики: общая фонетика, описательная фонетика, историческая фонетика, сравнительная фонетика, функциональная фонетика, экспериментальная фонетика.
2	<b>Фонетика и фонология.</b>	Теории фонем. Фонологические школы. Логическая класси-

		фикация фонологических оппозиций. Абстрактность и исчисляемость звуков языка. Материальность, индивидуальность, неповторимость, численная неограниченность звуков речи.
3	<b>Система, норма, узус.</b>	Соотношение системного и нормативного описания, современная орфоэпическая норма немецкого языка, её кодификация и тенденции их развития. Фоностилистика.
4	<b>Фонетическая и фонологическая система немецкого языка.</b>	Парадигматические и синтагматические отношения в фонологической системе немецкого языка. Теории чередований.
5	<b>Теории слога.</b>	Слоговая структура немецкого слова. Современные фонетико-фонологические исследования слога.
6	<b>Фонология просодики.</b>	Понятие ударения и его характеристика в немецком языке. Акцентная структура немецкого слова. Правила словесного ударения в немецком языке и тенденции его развития.
<b>Модуль 2 Лексикология</b>		
1	<b>Предмет, цели и задачи лексикологии.</b>	Предмет лексикологии. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Слово - основная структурно-семантическая единица языка. Теория знака и слово. Функции слова.
2	<b>Языковая номинация.</b>	Языковая номинация. Основные способы и принципы номинации в языке. Этимологические основы лексикона. Семантические группировки в лексической системе языка. Лексико-семантические поля. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и изучаемых иностранных языках
3	<b>Лексическая семантика.</b>	Лексическая семантика. Слово как основная единица лексической системы. Значение слова в функциональном аспекте. Семантика лексических единиц. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Полисемия. Способы переноса наименования. Историческая изменчивость смысловой структуры слова
4	<b>Системные отношения в лексике.</b>	Омонимия. Источники омонимии. Синонимия. Антонимия. Разновидности омонимов, синонимов и антонимов. Функции омонимов, синонимов, антонимов в лексической системе языка.
5	<b>Функциональная, социальная и территориальная дифференциация словарного состава.</b>	Принципы, причины и условия дифференциации лексики. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава. Разновидности лексики, ограниченной в употреблении, ее функциональная нагрузка и лингвистическая сущность.
6	<b>Лексика активного и пассивного запаса. Исконная и заимствованная лексика.</b>	Исторические изменения в словарном составе. Лексика активного и пассивного запаса. Неологизмы и устаревшие слова. Их состав и функциональная нагрузка. Заимствования. Их разновидности. Причины и условия заимствований. Особенности взаимодействия заимствованных и исконных слов.
7	<b>Словообразование</b>	Морфологическое и деривационное строение слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова. Понятие словообразовательной модели. Способы словообразования в языке. Национально-

		культурная специфика словообразования.
8	<b>Фразеология</b>	Фразеологические единицы. Классификация фразеологических единиц: по степени семантической слитности компонентов, по сферам употребления. Национально-культурная специфика немецкой фразеологии.
<b>Модуль 3 Теоретическая грамматика</b>		
1	<b>Предмет грамматики как науки</b>	Грамматика как наука о грамматическом строе языка и ее место в общей теории языка. Этапы развития теоретической грамматики.
2	<b>Лексическое и грамматическое значение.</b>	Грамматическая форма и грамматическое значение, грамматические категории.
3	<b>Грамматический строй немецкого языка.</b>	Морфология и синтаксис, их основные единицы. Понятие морфологической формы слова и способы её образования. Виды морфем. Морфемный состав слова. Основные техники формообразования в морфологии.
4	<b>Теория частей речи в немецком языке.</b>	Части речи как основные лексико-грамматические классы слов. Определение понятия «части речи» на основании различных критериев (семантического, морфологического, синтаксического, комплексного). Деление слов языка на знаменательные и служебные части речи и их характеристика. Полевой характер частей речи, понятие ядра и периферии в языке. Части речи и их морфологические категории.
5	<b>Методы грамматического анализа.</b>	Понятие оппозиции. Оппозитивный анализ в морфологии. Понятие морфологической парадигмы. Парадигматические отношения внутри грамматической категории.
6	<b>Глагол.</b>	Основное категориальное значение глагола. Морфологические и синтаксические признаки. Классификация глаголов. Грамматические категории глагола.
7	<b>Имя существительное.</b>	Общая характеристика существительного как части речи. Структурно-семантические классы существительных. Грамматические категории немецкого имени существительного.
8	<b>Синтаксический строй немецкого языка.</b>	Предмет синтаксиса. Понятие синтаксической формы. Предложение в его отношении к языку и речи. Члены предложения: Характеристика подлежащего как главного члена предложения. Типы сказуемого (простое и составное). Порядок слов. Типы предложений. Структура предложений: Гипотаксис и паратаксис.
9	<b>Коммуникативный аспект предложения. Теория актуализации.</b>	Коммуникативное членение предложения. Тема-рематическое членение предложения. Коммуникативное задание предложения и способы его выражения.
10	<b>Категория текста.</b>	Грамматика текста.
<b>Модуль 4 Стилистика</b>		
1	<b>Стилистика как научная лингвистическая дисциплина</b>	Становление стилистики как научной лингвистической дисциплины. Объект и предмет стилистики. Научные направления в стилистике.
2	<b>Основные понятия и категории стилистики</b>	Определение понятия «стиль» в лингвистической стилистике. Понятие стилистической нормы. Стилистическая коннотация (значение, окраска, средство).
3	<b>Стилистические ресурсы</b>	Стилистические ресурсы современного немецкого языка.

	<b>современного немецкого языка</b>	фоностистика; стилистические ресурсы морфологии; стилистические ресурсы лексики; стилистические ресурсы синтаксиса; стилистические приемы и фигуры речи.
<b>4</b>	<b>Характеристика функциональных стилей</b>	Лингвистические признаки функциональных стилей: словесно-художественного, публицистического, обиходно-разговорного, научно-технического и официально-делового стиля.
<b>5</b>	<b>Стилистический анализ художественного текста</b>	Методы лингвистической интерпретации текста. Использование возможностей и аппарата литературоведения для интерпретации художественного текста.

## **Программа учебной дисциплины**

### **Б1.В.01.06 Введение в теорию межкультурной коммуникации**

#### **Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

#### **1. Цели и задачи дисциплины:**

**Цель дисциплины** «формирование у студентов представления об основных понятиях теории межкультурной коммуникации, о видах и формах межкультурной коммуникации, развитие толерантного отношения к представителям других культур».

Основными **задачами** курса являются:

- понимание значимости межкультурного общения;
- овладение навыками межкультурной коммуникации;
- развитие умений моделирования ситуаций общения с представителями других культур;
- овладение межкультурным общением с учетом этических и нравственных норм иноязычного социума.

#### **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)**

Дисциплина включена в **базовую вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: ОК-4 – Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; СК-1 – Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей.

Студент должен:

##### **знать:**

- систему взглядов и представлений о человеке, обществе, культуре, науке в современном мире;
  - основные общенаучные методы исследования;
  - необходимость непрерывного самообразования;
  - систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание;
  - языковые реалии со страноведческой направленностью;
- основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.

##### **обладать умениями:**

- использовать научные положения и категории для оценивания и анализа различных социальных тенденций, фактов и явлений;
- формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам науки;
- осуществлять поиск профессионально-значимой информации в сети Интернет и других источниках;
- использовать электронные образовательные ресурсы в целях самоорганизации и саморазвития;
- понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании;
- распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке;

- выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения;
- строить связные и логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной речи;

#### **владеть:**

- культурой научного мышления;
- навыками чтения и анализа философской и социогуманитарной литературы;
- категориально-терминологического аппаратом;
- навыками межличностных отношений и основами использования различных средств коммуникации в разных видах профессиональной деятельности;
- основами работы с персональным компьютером;
- опытом целеполагания процесса собственного профессионального развития;
- навыками самоанализа, самооценки и самокоррекции;
- различными видами речевой деятельности на иностранном языке;
- моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов;
- навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста.

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» является предшествующей для таких дисциплин, как «Теория и практика перевода первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке».

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-4, ПК-4, СК-1.

### **4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>36</b>				<b>36</b>						
В том числе:											
Лекции	18				18						
Практические занятия (ПЗ)	18				18						
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>				<b>36</b>						
Реферат	6				6						
Изучение литературы по основным изучаемым вопросам	14				14						
Подготовка презентаций по изучаемым вопросам	16				16						
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	<b>36</b>				<b>36</b>						
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>108</b>				<b>108</b>						
	<b>9</b>				<b>3</b>						

### **5. Содержание дисциплины**

#### **5.1. Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела	Содержание раздела (в дидактических единицах)
---	----------------------	---

п/п	дисциплины	
1	<b>Теория межкультурной коммуникации: объект, предмет, методы, история развития.</b>	Объект и предмет теории межкультурной коммуникации. Основные методы теории межкультурной коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в США, Великобритании, России. Современные тенденции развития теории межкультурной коммуникации.
2	<b>Структура теории межкультурной коммуникации.</b>	Психологические, социологические и лингвистические направления исследования в теории межкультурной коммуникации. Прикладной аспект межкультурной коммуникации.
3	<b>Культура и межкультурная коммуникация.</b>	Феномен культуры. Теории культуры. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. Культура и ценности. Культура и поведение. Культура и язык. Структура коммуникативного акта.
4	<b>Понятия концептуальной и языковой картин мира, понятия межъязыкового посредничества и его виды.</b>	Языковая картина мира и ее специфика. Понятие концепта и концептуальной картины мира. Виды межкультурной коммуникации.
5	<b>Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Коммуникативное поведение носителей различных языков.</b>	Понятие коммуникативного поведения, его национально-культурная специфика. Проблема понимания. Процесс восприятия и его основные детерминанты. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления. Особенности коммуникативного поведения носителей различных языков.
6	<b>Понятие языковой личности. Вторичная языковая личность.</b>	Феномен языковой личности. Уровни языковой личности. Вторичная языковая личность.
7	<b>Понятие и виды межъязыкового посредничества. Лингвокультурологические аспекты межъязыкового посредничества.</b>	Понятие межъязыкового посредничества, его виды (технологизм, глобальный язык и др.). Перевод как вид межъязыковой и межкультурной коммуникации. Преодоление языковых и культурных барьеров как базовая функция перевода. Лингвокультурологические аспекты межъязыкового посредничества. Понятие прецедентности.

### **Программа учебной дисциплины**

#### **Б1.В.01.07 История первого иностранного языка**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

#### **1. Цели и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины «История первого иностранного языка (немецкий язык)»** - формирование у студентов понимания современного немецкого языка как продукта эволюционного развития разных форм существования языка, принципа историзма в подходе к современному состоянию немецкого языка, подразумевающего связь каждого данного момента со всеми звеньями предшествующей истории; социо-лингвистической компетенции студентов, осмысление взаимосвязи процессов языкового изменения и истории носителей соответствующего языка; омысление системных изменений, произошедших на различных уровнях, в процессе функционирования немецкого языка; развитие языковой компетенции и повышение общеобразовательного уровня студентов.

Основными **задачами** курса являются:



- понимание непрерывности развития языка, его связи с общественно-политическими, культурными и экономическими процессами, сопровождавшими развитие этнических групп и формирование нации;
- овладение навыками экстраполирования закономерностей развития языка, а также прогнозирования его дальнейшего развития;
- развитие умений устанавливать на основе анализа фактов взаимосвязей в истории народа и его культуре с явлениями языка, его развитием и историей.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать элементами компетенции: «Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей» (СК-1).

Студент должен:

- знать систему основных лингвистических терминов и понятий;
- обладать умениями свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями;
- владеть навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой.

Дисциплина «История первого иностранного языка» является предшествующей для таких дисциплин как «Теория первого иностранного языка».

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-2, ПК-4, СК-1.

## 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>54</b>			<b>54</b>							
В том числе:											
Лекции	22			22							
Практические занятия (ПЗ)	32			32							
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>54</b>			<b>54</b>							
Реферат	8			8							
Работа с учебником	30			30							
Выполнение домашней контрольной работы	4			4							
Анализ текстов-первоисточников	12			12							
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36			36							
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>108</b>			<b>108</b>							
	<b>3</b>			<b>3</b>							

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1.	<b>Немецкий язык – представитель германских языков. Национальные варианты немецкого языка.</b>	Современные германские языки и их распространение на земном шаре. Немецкий язык на языковой карте мира, место немецкого языка среди других языков в социально-культурном и этнополитическом плане. Литературный язык и диалекты: Национальные варианты современного немецкого языка. Вариативность на уровне фонетики, грамматики, лексики.
2.	<b>Принципы периодизации немецкого языка. Древние германские племена и их диалекты. Вычленение прагерманского из индоевропейского.</b>	Предмет истории языка. Основные законы исторического развития языка. Основные этапы исторического развития изучаемого языка, становление национального литературного языка в связи со становлением нации. Древнейшие сведения о германцах. Древние германские племена и их диалекты. Свидетельства о германских языках в дописьменный период. Сравнительно-исторический метод изучения языков: Язык древних германцев как ветвь индоевропейского языка. Выделение прагерманского из и.-е. языка. Первое передвижение согласных.
3.	<b>Древневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники.</b>	Немецкая народность и ее язык. Периодизация истории немецкого языка. Понятие “deutsch”. Термин “hochdeutsch”. Диалекты древневерхненемецкого. Социально-историческая ситуация в период раннего средне-вековья. Причины возникновения письменности на древневерхненемецком. Глоссы и подстрочные переводы. Языческие памятники. Прозаические христианские памятники. Поэтические христианские памятники.
4.	<b>Средневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники, их отличительные черты.</b>	Общая характеристика эпохи, социальные и исторические процессы. Средневерхненемецкий как собирательное понятие для средненемецких и верхненемецких диалектов. Эволюция жанров письменных текстов. Героический эпос, рыцарский роман, лирика миннезингеров, произведения мистиков. Первые законодательные акты на немецком языке.
5.	<b>Становление и развитие фонетической системы немецкого языка от древневерхненемецкого к современному состоянию.</b>	Формирование системы изучаемого языка в различные исторические периоды его развития (фонетика графика): Второе передвижение согласных как отличительная черта консонантизма немецкого языка. Аблаут в древневерхненемецкий и средневерхненемецкий периоды. Грамматические и словообразовательные функции аблаута в современном немецком языке. Преломление и умлаут в истории немецкого языка, их распространение как грамматических и словообразовательных средств в современном немецком языке. Соотношение долгих гласных и дифтонгов в разные периоды истории немецкого языка. Процессы монофтонгизации и дифтонгизации. Лабиализация и делабиализация гласных в истории немецкого языка. Редукция гласных безударных слогов в немецком языке как продолжение общегерманской тенденции, ее связь с характером ударения в слове. Развитие фонемы [S] в немецком языке.
6.	<b>Становление системы глагола в немецком</b>	Формирование системы изучаемого языка в различные исторические периоды его развития (грамматика): Общая

	<b>языке от древневерхне-немецкого к современному состоянию.</b>	характеристика грамматического строя древних германских языков. Морфологическое строение глагола и его сопоставление с современным языком. Упрощение системы спряжения на протяжении истории немецкого языка. Развитие аналитических форм.
7.	<b>Развитие форм и категорий немецкого существительного от древневерхне-немецкого к современному состоянию.</b>	Основные тенденции в развитии словоизменения имени существительного в истории немецкого языка. Перестройка типов склонения и образования суффиксов множественного числа. Становление артикля и развитие аналитических форм имени существительного. Преобразование системы категорий имени существительного.
8.	<b>Преобразования в системе имени прилагательного на протяжении его истории. Формирование современной системы имени числительного.</b>	Преобразование системы склонения, формирование основных типов. Образование степеней сравнения. Фономорфологические явления при образовании степеней сравнения. Отражение познавательных и мыслительных процессов в лексике на примере системы числительного. Современное словообразование в системе числительного как продукт более древних регулярных процессов словосложения. Количественные и порядковые числительные. Система склонения.
9.	<b>Нововерхненемецкий период, дискуссионность границ. Основные факторы нормализации литературного языка. Роль Мартина Лютера в формировании современного немецкого литературного языка.</b>	Общая характеристика: общественно-политические и культурные процессы. Многообразие текстовых жанров ранненововерхненемецкого, их обогащение в связи с распространением чтения и письма и развитием книгопечатания. Особенности языка канцелярий. Основные факторы становления национальной языковой нормы. Языковая политика печатников. Немецкая литература 16 в. Реформация в Германии и вклад М.Лютера в формирование нормы литературного языка. Деятельность грамматистов и языковых обществ.
10.	<b>Основные черты синтаксиса в его развитии от древневерхненемецкого к современному языку.</b>	Средства связи слов и словосочетаний в древневерхненемецкий период. Развитие двусоставности немецкого предложения. Становление порядка слов, развитие рамочной конструкции. Развитие отрицания.
11.	<b>Лексика и словообразование в процессе становления современного немецкого языка.</b>	Членение словарного состава немецкого языка. Древнейший слой лексики. Развитие словообразовательных моделей. Происхождение словообразовательных суффиксов существительных. Обогащение словарного состава в различные периоды истории немецкого языка.

### **Программа учебной дисциплины**

#### **Б1.В.01.08 История и культура стран второго иностранного языка**

#### **Рекомендуется для направления подготовки:**

#### **44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык), Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

#### **1. Цели и задачи дисциплины**

Цель дисциплины «История и культура стран второго иностранного языка» - формирование способности к межкультурной коммуникации, ознакомление с культурным многообразием стран изучаемого языка, их вкладом в мировую культуру и формирование умений пользоваться английским языком как средством индивидуально-личностного проникновения в культуру народов англоязычных стран.

Основными задачами курса являются:

- развитие умений преодолевать социально-культурные стереотипы, осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

Дисциплина включена в **вариативную** часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

«Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования патриотизма и гражданской позиции (ОК-2)», «Способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-11)».

Студент должен

## ЗНАТЬ:

- значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
- этапы и особенности развития всеобщей истории;
- характеристику средств осуществления самоорганизации и самообразования;
- и осознавать необходимость непрерывного самообразования.

**обладать умениями:**

- адаптироваться к разным социокультурным реальностям;
- проявлять толерантность к национальным, культурным и религиозным различиям;
- осуществлять поиск профессионально-значимой информации в сети Интернет и других источниках;
- использовать электронные образовательные ресурсы в целях самоорганизации и саморазвития;

**владеть:**

- навыками ориентации в различных этапах общечеловеческой цивилизации;
- принимать нравственные обязательства по отношению к историко-культурному наследию.
- основами работы с персональным компьютером;
- опытом целеполагания процесса собственного профессионального развития;
- основами моделирования и оценки качества собственного образовательного маршрута и профессиональной карьеры;
- навыками самоанализа, самооценки и самокоррекции.

Дисциплина «История и культура стран второго иностранного языка» является предшествующей для таких дисциплин как «Специальное страноведение», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «История».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-4, СК-

2.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

[illegible]

Семинары (С)													
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>54</b>			<b>54</b>									
Реферат	8			8									
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	10			10									
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	10			10									
Работа с географической картой	8			8									
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений	10			10									
Вид промежуточной аттестации (зачет)													
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>108</b>			<b>108</b>									
	<b>3</b>			<b>3</b>									

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	История Великобритании	Формирование британской нации: кельтский, римский, англо-саксонский, норманнский периоды. Феодализм в Англии. Война Алой и Белой Розы. Абсолютизм Тюдоров. Начало формирования колониальной империи. Гражданская война и первая английская буржуазная революция 17 века. Период правления Кромвеля. Реставрация монархии. Формирование капиталистических отношений: Экономическое развитие страны после «славной революции» 1688г. Предпосылки промышленного переворота; его основные этапы; их экономические и социальные результаты. Создание капиталистической промышленности, кардинальные изменения структуры хозяйства. Возникновение и нарастание рабочего движения в 19 веке; формирование новых политических альянсов на рубеже 19-20 веков. Британия в период I мировой войны, между I и II мировыми войнами, в период II мировой войны. Соединенное Королевство во второй половине 20 века. Распад колониальной империи. Вступление в «Общий рынок». Период «тэтчеризма». Основные этапы образования Европейского Союза и отношение к нему разных слоев населения Британии. Соединенное Королевство в начале 21 века.
2	Географическое положение Великобритании	Географическое положение, рельеф, внешние и внутренние воды, климат, флора и фауна британских островов. Минерально-сырьевые ресурсы. Основные города и национально-культурные центры Великобритании. Лондон – столица Великобритании.
3	Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.	Национальная символика Объединенного Королевства (флаги, их визуальная и цветовая символика, цвета-символы; святые покровители); исторические подробности присоединения Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии к Англии. Национально-культурные различия Англии, Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии.

4	Население. Классовый и этнический состав британского общества.	Численность, естественный прирост населения, возрастной состав, размещение населения и плотность. Этнический состав (современный). Иммиграция из развивающихся стран; причины их породившие. Возникновение расовой проблемы. Классовый состав современного британского общества. Институт брака.
5	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	Британская система социальной защиты и здравоохранения. Система образования в соединенном королевстве (государственный и независимый секторы). Британские средства массовой информации: пресса, радио, телевидение. Отношение британцев к религии. Основные конфессии, существующие в стране. Национальный характер британцев и национальные праздники. Роль традиций и обычаев в жизни современных британцев.
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система	Государственные и политические институты Соединенного Королевства: монархия, парламент. Избирательное право и избирательная система. Организация выборов. Основные британские политические партии, представленные в Парламенте. Сравнительные итоги всеобщих выборов за последние два десятилетия.
7	Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие	Художественное, архитектурное наследие Великобритании. Британский театр, кино, музыка. Молодежная субкультура

## Программа учебной дисциплины Б1.В.01.09 Специальное страноведение

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

### 1. Цели и задачи дисциплины

**Цели дисциплины «Специальное страноведение»** - изучение исторических, культурологических, географических и политических реалий немецкоязычного пространства в диахроническом и синхронном аспектах. Основной акцент делается на развитие немецкоязычных государств в XX-XI вв.

Основными **задачами** курса являются:

- знакомство студентов с основными историческими этапами становления и развития немецкоязычных государств;
- изучение государственной, политической и общественно-социальной системы современных немецкоязычных государств (ФРГ, Австрия, Швейцария, Лихтенштейн и Люксембург);
- изучение культурных традиций немецкоязычных государств, лежащих в основе современных коммуникативных процессов.
- овладение навыками информационно-аналитической деятельности, а именно сбор и анализ информации по отдельным странам, их территориальным единицам, представление в виде сообщения, презентации.
- развитие умений работать с источниками информации, в том числе на языке региона специализации.

### 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в базовую **вариативную часть ОП**.

Успешное изучение дисциплины студентом опирается на компетенции, сформированные в рамках школьной программы по курсу иностранный язык, история.

Студент должен:

- знать основные исторические особенности развития немецкоязычных стран, их вклад во всемирно-исторический процесс.
- обладать умениями: работать с историческими источниками и исследовательской литературой.
- владеть способами библиографической работы и анализа исторических источников, профессиональной лексикой и терминологией, связанной с историко-культурными особенностями немецкоязычных стран.

Курс «Специальное страноведение» содействует более эффективному изучению немецкого языка, позволяя студенту воспринимать и использовать в коммуникативном процессе фоновую лингвострановедческую информацию. Работа в рамках курса «Специальное страноведение» с аутентичными немецкоязычными источниками информации содействует повышению у студентов уровня владения немецким языком.

Дисциплина «Специальное страноведение» является предшествующей для таких дисциплин как «Культурология», «История литературы стран изучаемого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-4, СК-

2.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>36</b>						36				
В том числе:											
Лекции	14						14				
Практические занятия (ПЗ)	22						22				
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>						36				
Реферат	6						6				
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	8						8				
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	8						8				
Работа с географической картой	8						6				
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений	8						8				
Вид промежуточной аттестации (экзамен)							36				
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>108</b>						108				
	<b>3</b>						3				

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
-------	---------------------------------	---

1	Современная Германия (ФРГ)	Геополитическая ситуация. Население. Социальная структура общества. Государственное устройство. Экономическое положение. Социальная политика (здравоохранение, образование, молодежная политика). Культура
2	Современная Австрия	Геополитическая ситуация. Население. Социальная структура общества. Государственное устройство. Экономическое положение. Социальная политика (здравоохранение, образование, молодежная политика). Культура.
3	Современная Швейцария	Геополитическая ситуация. Население. Социальная структура общества. Государственное устройство. Экономическое положение. Социальная политика (здравоохранение, образование, молодежная политика). Культура.
4	Современный Люксембург	Геополитическая ситуация. Население. Социальная структура общества. Государственное устройство. Экономическое положение. Социальная политика (здравоохранение, образование, молодежная политика). Культура.
5	Современный Лихтенштейн	Геополитическая ситуация. Население. Социальная структура общества. Государственное устройство. Экономическое положение. Социальная политика (здравоохранение, образование, молодежная политика). Культура.
6	История становления и развития немецкоязычных государств с начала нашей эры до 1945 г.	Основные сведения о германских племенах и их взаимодействии со Священной Римской империей; Карл Великий и Франкское государство; расширение границ немецкоязычного государства до XII в. Передел границ и смена лидеров в Европе Нового времени; образование самостоятельных государств в Швейцарии и Австрии; история княжества Лихтенштейн; выделение прусского государства; наполеоновские войны. Прекращение существования Первого Рейха, развитие традиций либерализма в немецкоязычных государствах; попытки внедрения демократических форм правления; Отто Бисмарк и развитие немецкой национальной идеи. Первая мировая война и причины необычайного патриотического подъема в Германии и Австрии; развитие социал-демократического движения. Положительные и отрицательные итоги первого в истории Германии опыта демократической формы жизни общества – Веймарской Республики. Установление фашистской диктатуры; Вторая мировая война и ее итоги.
7	Германия. Раздельное существование двух немецких государств. Объединение Германии.	Рассматривается период с 1945 по 1990 годы. В ФРГ – становление нового государства демократического типа с ориентацией на социальную рыночную экономику; денежная реформа; реализация плана Маршалла; создание Основного закона (конституции); создание демократических институтов управления обществом; немецкое «экономическое чудо». Основы стабильности экономического и политического развития немецкого общества во второй половине XX века; общественное движение в Западной Европе 60-х – 70-х годов XX века и его последствия для различных сфер жизни немецкоязычных государств. В ГДР – обстоятельства создания ГДР в советской оккупационной зоне; основные экономические и социальные преобразования в ГДР в послевоенный период; общественный уклад жизни и идеологическая основа ГДР; оппозици-







		нение звуков в слове и на стыке слов.
6	<b>Словесное ударение в немецком языке</b>	Просодические средства выделения ударного слога. Понятие ударения. Природа словесного ударения в немецком языке. Слова с одним и несколькими ударениями. Акцентные типы слов в немецком языке. Ударение в простом, производном и сложном слове. Ударение в сложносокращенных словах. Произношение и ударение иностранных слов. Количественная и качественная редукция немецких безударных гласных.
7	<b>Интонация современного немецкого языка</b>	Понятие интонации. Компоненты интонации. Виды ударения во фразе. Фонетическая реализация немецкого фразового ударения. Понятие о тоне. Актуальное членение высказывания. Синтагматическое членение фраз. Понятие об интонационной группе. Тональный контур. Элементы интонационной структуры немецкой фразы: предшкала, шкала, ядро, заядерная часть. Их графическое изображение во фразах. Типы шкал в немецком языке: высокая ровная, постепенно нисходящая, смешанная, скользящая, падающая. Фразы с нисходящим, восходящим и нисходяще-восходящим движением тона. Интонация в различных коммуникативных видах фраз: интонация повествовательных фраз, интонация восклицательных фраз, интонация побудительных фраз, интонация вопросительных фраз, интонация речевых формул. Варианты мелодий просодических структур повествовательных высказываний. Варианты просодических структур изречений. Виды изменения (движения) тона в неконечных синтагмах. Движение тона в вводных структурах. Движение тона во фразах, содержащих прямую и косвенную речь. Движение тона в прямом обращении. Просодическая структура риторических, разделительных, альтернативных, общих вопросов. Просодическая структура переспроса. Просодическая структура специальных вопросов. Варианты мелодий немецких побудительных предложений: команд, просьб, предупреждений. Варианты мелодий немецких формул вежливости: приветствий, прощания, благодарностей, извинений. Варианты мелодий немецких восклицательных предложений. Эмфатическая интонация. Эмоциональные тембры. Эмоциональные оттенки во фразах с нисходящим движением тона. Эмоциональные оттенки во фразах с восходящим движением тона. Эмоциональные оттенки во фразах с нисходяще-восходящим движением тона.
8	<b>Фоностилистика</b>	Звуковые стилистические варианты немецкоязычной речи.

### **Программа учебной дисциплины**

**Б 1.В.01.11 Вводно-фонетический курс второго иностранного языка**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

## Цель дисциплины «Вводный

Основными *задачами* курса являются:

нимание процесса звукопроизводства,

Дисциплина включена в вариативную часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент дол.

**ЗНАТЬ:**

## ТЕХНОЛОГИИ

- обладать умениями:**

ботать с информацией

- владеть способами:**

возможно более полной

- Дисциплина «Вводный фонетический курс второго иностранного языка» предшествующей для

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачет

		Расср	
--	--	-------	--

[illegible]

<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>108</b>	<b>54</b>	<b>54</b>										
Изучение теоретического материала в рамках изучаемых тем	26	12	14										
Работа с фонетическими упражнениями	46	26	20										
Составление схем, таблиц	8	4	4										
Составление тренировочных упражнений в рамках изучаемых тем	10	6	4										
Заучивание стихотворений, текстов песен	18	6	12										
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой)													
<b>Общая трудоемкость часов</b>	<b>216</b>	<b>108</b>	<b>108</b>										
<b>зачетных единиц</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>3</b>										

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	<b>Фонетический строй английского языка. Устройство органов речи.</b>	Понятия практической фонетики; значение фонетики при изучении иностранного языка; названия органов речи, их расположение и функции; звук и фонема, фонетическая транскрипция.
2	<b>Звуки речи. Принципы классификации согласных</b>	Определения понятий гласный, согласный, принципы классификации английских согласных звуков; знаки фонетической транскрипции для согласных фонем; смычные, щелевые, аффрикаты, глухие и звонкие согласные, сонанты.
3	<b>Принципы классификации английских гласных</b>	Монофтонг, дифтонгоид, дифтонг, ядро дифтонга, скольжение; усечённый / неусечённый гласный звук; долгота и краткость гласных; лабиализованный / нелабиализованный гласный звук; гласный переднего, переднего отодвинутого назад, смешанного, заднего, заднего продвинутого вперёд ряда; гласный высокого, среднего, низкого подъёма; гласный широкой/узкой разновидности.
4	<b>Модификация гласных в потоке речи</b>	Ассимиляция, регрессивная ассимиляция, прогрессивная ассимиляция, обоюдная ассимиляция ассимиляция; полная/частичная ассимиляция; редукция, количественная/качественная редукция, элизия.
5	<b>Слабые и сильные формы</b>	Слабые и сильные формы, знаменательные и служебные слова.
6	<b>Слоговая структура. Словообразование и слоговое деление</b>	Слог, сонантный слог, слоговое образование, слоговое деление, словообразующая и смыслоразличительная функции слога.
7	<b>Словесное ударение</b>	Акцентуация слов, содержащих одно сильное ударение; акцентуация слов, содержащих главное и второстепенное ударение; изменение словесного ударения в связной речи.
8	<b>Ударение</b>	Словесное ударение, словообразующая и смыслоразли-

		чительная функции ударения; главное/второстепенное ударение; рецессивная и ритмическая тенденция при расставлении ударения; синтаксическое, логическое и эмфатическое ударения.
9	<b>Интонация</b>	Интонация, сила произношения, высота голосового тона, темп, тембр, ритм, ритмическая группа, смыслообразующая и смысловозначительная функции интонации, интонационный образец, интонационная группа, коммуникативные типы предложения. Ядерные тона (низкий нисходящий, низкий восходящий, нисходяще-восходящий, высокий нисходящий, высокий восходящий, восходяще-нисходящий, нисходяще-восходящий-нисходящий, ровный).

## **Программа учебной дисциплины**

### **Б1.В.01.12 Теория и практика перевода первого иностранного языка**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

#### **1. Цели и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины «Теория и практика перевода»** состоит в формировании теоретико-практической базы в области переводоведения.

Основными **задачами** курса являются:

- систематизация понятий теории перевода (межъязыковое посредничество и перевод, виды перевода и аспекты переводоведения, теоретико-переводческие универсалии, моделирование процесса перевода, критика перевода и др.);
- введение в круг исторических проблем, связанных с будущей профессиональной деятельностью;
- выработка навыков получения, анализа и синтеза теоретической (переводоведческой) информации;
- практическое овладение основами межъязыковых преобразований, исследование специфики перевода в пределах двух языков (иностраннй язык – русский).

#### **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)**

Дисциплина входит в **базовую вариативную часть** профессионального модуля образовательной программы.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения (ОК-1), Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4), Владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5).

Студент должен:

- **знать** основные направления, проблемы, теории и методы современной науки, научные работы по предметной области изучения языка, методы исследования лингвистических явлений, систему взглядов и представлений о человеке, обществе, культуре, науке в современном мире, основные общенаучные методы исследования, знать способы обобщения, анализа и восприятия информации, а также их базовых характеристик; понимать структуру и смысловую архитектуру текста, виды контекстов и правила сочетаемости слов, виды синтаксических связей и типы предложений, функциональные стили, исторические и лингвистические условия формирования изучаемых иностранных языков.
- **уметь** формулировать цели при отборе, обобщении и анализе информации, самостоятельно ставить цель и выбирать пути ее достижения при анализе и обобщении информации, логически мыслить и вести научные дискуссии, формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам науки, работать с разноплановыми источниками информации, осуществлять эффективный поиск информации и критически оценивать ее релевантность, получать, обрабатывать и интерпретиро-

• **владеть** основными навыками анализа и обобщения актуальной информации и механизмами устной и письменной коммуникации, культурой мышления, готов применять эти навыки, логично и четко формулируя свои мысли как в устной, так и письменной форме, владеть нормами межкультурной коммуникации и основными приемами устного и письменного перевода, репродуктивными и творческими способами познавательной деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии, методологией современного научного познания на стыке гуманитарных, экономических и управленческих дисциплин, приемами аргументативного убеждения, навыками поиска, конспектирования и реферирования научной литературы; навыками эффективного использования информационных ресурсов и средств информационных коммуникаций, способен применять для этих целей передовые достижения в области развития средств информатизации и информационных технологий, владеть методами сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований; способами презентации результатов анализа; навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи, навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе, минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

[illegible]

Вид промежуточной аттестации (зачет)											
Общая трудоемкость часов зачетных единиц	216									108	108
	6									3	3

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	<b>Перевод как разновидность межкультурной коммуникации</b>	Перевод как разновидность межкультурной коммуникации. Проблема определения понятия «перевод». Предмет и объект теории перевода. Общая, частная и специальная теории перевода. Профессиональные навыки переводчика. Переводческие компетенции. Моделирование процесса перевода. Основные концепции (модели) лингвистической теории перевода: теория закономерных соответствий, трансформационная, денотативная, семантическая интерпретативная, уровней эквивалентности, частной и общей адекватности, трехфазная модель О.Каде и др.
2	<b>Виды языкового посредничества</b>	Основные виды перевода: устный, письменный. Особые способы обработки текста при переводе: адаптация, стилистическая обработка, авторизованный, резюмирующий, выборочный перевод. Межкультурная адаптация в процессе перевода.
3	<b>Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий</b>	Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий. Понятие переводимости, эквивалентности и адекватности перевода. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе. Смысловая, стилистическая и прагматическая адекватность перевода оригиналу, общая адекватность перевода. Исторические и универсальные концепции эквивалентности (формальной, номинативно-содержательной, эстетической, динамической, функциональной эквивалентности и др.). Способы, методы и приемы перевода. Трансформация как способ и прием перевода. Понятие единицы перевода. Буквальный, адекватный и вольный перевод. Техника перевода. Этапы переводческого процесса. Техника работы со словарем. Принципы переводческой стратегии и технические приемы перевода. Виды переводческих трансформаций: перестановки, замены, опущения, добавления.
4	<b>История переводческой мысли в России и за рубежом</b>	Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Перевод в древности и в период античности. Перевод в средневековой Европе. Перевод в эпоху Возрождения. Перевод в эпоху Просвещения. Романтическое направление в переводе. Современное состояние практики перевода. Теория и практика перевода в России.
5	<b>Лексические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки»</b>	Лексические аспекты перевода в паре «иностранный – русский языки». Понятие прецедентности. Проблема передачи иноязычных прецедентных имен, текстов и высказываний при переводе. Проблема перевода реалий. Проблема передачи фразеологических оборотов. Проблема ложных друзей переводчика. Лексические замены: конкретизация, генерализация, модуляция. Экспликация и импликация при переводе. Межкультурная адаптация в процессе перевода. Комплекс-



		ные трансформации: антонимический перевод, целостное преобразование, компенсация.
6	<b>Грамматические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки»</b>	Грамматические аспекты перевода в паре «иностранный – русский языки». Проблема перевода грамматических конструкций в условиях сходства и различия грамматических форм в иностранном и русском языках. Грамматические замены морфологического и синтаксического плана. Проблемы синтаксического развертывания и свертывания, перестановки, членения и объединения предложений.
7	<b>Стилистические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки»</b>	Понятие стилистической маркированности и отклонения от литературной нормы. Проблема передачи языковых и речевых отклонений от литературной нормы при переводе. Проблема эмфатизации и нейтрализации языковых единиц при переводе.
8	<b>Жанр текста как критерий выбора переводческой стратегии</b>	Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Жанровая и транслатологическая классификация текстов: понятие информационной доминанты, типа источника и реципиента, группы переводимости. Особенности перевода научных, деловых и публицистических текстов. Проблема художественного и поэтического перевода.

## Программа учебной дисциплины Б1.В.01.13 Введение в языкознание

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

### **1. Цели и задачи дисциплины**

**Цель дисциплины «Введение в языкознание»** - формирование у обучающихся компетенций в области теории языка; формирование представления о принципах устройства и функционирования естественных языков, их происхождении, развитии, типологии, внешних связях и внутренней обусловленности.

Основными **задачами** курса являются:

- дать представление о языке как динамической системе, о языкознании как науке,
- дать представление об основополагающих дихотомиях (язык – речь, синхрония – диахрония, означающее - означаемое и др.),
- выработать научное понимание сущности языка, его функций, явлений, его роли в жизни общества,
- познакомить с содержанием определённого круга наиболее значимых трудов ведущих отечественных и зарубежных лингвистов.

### **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)**

Дисциплина включена в **базовую вариативную часть ОП**.

Для освоения дисциплины «Введение в языкознание» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения русского языка в средней школе, дисциплины «Латинский язык», «Практический курс иностранного языка».

Студент должен иметь навыки проведения различных видов анализа слова (фонетического, морфемного, словообразовательного, лексического, морфологического), синтаксического анализа словосочетания и предложения, а также многоаспектного анализа текста, а также овладеть основными стилистическими ресурсами лексики и фразеологии языка, основными нормами литературного языка (орфоэпическими, лексическими, грамматическими, орфографическими, пунктуационными), нормами речевого этикета; приобретение опыта их использования в речевой практике при создании устных и письменных высказываний; стремление к речевому самосовершенствованию.

Освоение дисциплины «Введение в языкознание» является необходимой основой для изучения

дисциплин «Сравнительное языкознание», «Общее языкознание», «Теория первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке»

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-1, ПК-12, СК-1.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>36</b>		<b>36</b>								
В том числе:											
Лекции	16		16								
Практические занятия (ПЗ)	20		20								
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>		<b>36</b>								
Работа с литературой и интернет-ресурсами	10		10								
Доклад	10		10								
Подготовка презентаций	16		16								
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	<b>36</b>		<b>36</b>								
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>108</b>		<b>108</b>								
	<b>3</b>		<b>3</b>								

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	<b>Языкознание как наука. Общение языковое и неязыковое</b>	Возникновение языкознания. Предмет и задачи языкознания. Внутренняя и внешняя лингвистика. Языкознание общее и частное, теоретическое и эмпирическое, описательное и нормативное, "чистое" и прикладное, формальное и функциональное, синхронное и историческое (диахроническое). Языкознание сравнительно-историческое, ареальное, типологическое, сопоставительное (контрастивное). Место языкознания в системе гуманитарных наук. Понятие звукового языка. Усвоение (стихийное или сознательное) данного языка участниками общения (врождённое, а на приобретённое знание) как основа языкового общения. Языковое общение выступает как качественно особый обмен информацией. Невербальное общение. Непроизвольные проявления эмоций в форме смеха, плача, некоторых телодвижений. Изменение тембра голоса, темпа и плавности речи, дрожь голоса. Сознательная имитация подобных проявлений. Мимика и жестикуляция. Подсобная роль мимики и жестов.
2	<b>Знак. Языковой знак.</b>	Понятие о знаке вообще и языковом знаке в частности.

	<b>Язык как система. Структура языка. Функции языка.</b>	Свойства знака (преднамеренность, противопоставленность другим знакам в знаковой системе). Значение и значимость. План выражения. План содержания. Условная связь между планом выражения и планом содержания. Понятия сигнификата, коннотата и денотата. Язык как знаковая система особого рода. Типы знаков по Ч. Пирсу (копии, символы, признаки, сигналы, собственно знаки). Язык как система. Понятие языковой структуры и системы. Системность структур. Системные связи языковых единиц. Понятие о языковом уровне (ярусе). Иерархия уровней. Язык как система систем. Соотношение конкретного и абстрактного в языке. Понятие оппозиции и значимости единиц языка. Понятия синтагматики и парадигматики в лингвистическом анализе. Язык и речь. Язык и речь в концепции Ф. де Соссюра. Речевая деятельность, тексты и языковая система в концепции Л.В. Щербы. Коммуникативная функция языка. Прагматическая функция языка и средства ее выражения. Экспрессивная функция языка и средства ее выражения.
<b>3</b>	<b>Фонетика и фонология</b>	Звуки, фонемы. Фонетика, фонология. Биологическая, акустическая и функциональная характеристики звука. Устройство и функции речевого аппарата. Артикуляционная характеристика звуков речи. Вокализм и консонантизм; гласные и согласные звуки. Сонорные и шумные согласные. Смычные и щелевые согласные. Взрывные согласные. Смычно-щелевые (аффрикаты) согласные. Носовые согласные. Боковые (латеральные) согласные. Дрожащие согласные (вibrанты). Губные согласные. Передне-, средне- и заднеязычные согласные. Дополнительные типы артикуляции (палатализация, аспирация и лабиализация). Гласные звуки переднего, среднего и заднего рядов. Гласные звуки нижнего, среднего и верхнего подъёма. Лабиоллизированные и нелабиоллизированные гласные звуки. Взаимодействие звуков в речевом потоке. Фонетические процессы. Аккомодация. Ассимиляция и ее виды. Диссимиляция и ее виды. Эпентеза. Протеза. Диереза (апокопа; синкопа; гаплогия; элизия). Метатеза. Фузия. Фонетические и традиционные (исторические) чередования. Понятие о фонеме. Фонемы и звуки речи. Аллофон. Основные положения МФШ и ЛФШ. Фонетическое членение речевого потока. Ударение, его виды. Интонация и ее элементы.
<b>4</b>	<b>Морфология и синтаксис</b>	Грамматика и ее разделы. Лексическое, лексико-грамматическое и грамматическое значения слов. Типы отношений между единицами плана выражения и единицами плана содержания при выражении значений различного типа. Морфема как лингвистическая единица. Членение слова на морфемы. Типы членимости слова. Понятия алломорфа, варианта морфемы. Нулевое выражение грамматического и лексико-грамматического значений. Разграничение словообразования и словоизменения. Корневые и аффиксальные морфемы. Корень как носитель вещественного, лексического значения. Свободные и связанные корни. Деривационные (словообразовательные) и формообразующие (несловообразовательные) аффиксы. Флексийные (реляционные) и нефлексийные аффиксы. Материально выраженные и нулевые (материально невыраженные) морфемы. Префиксы

		<p>(приставки), суффиксы, постфиксы, флексии (окончания). Основа слова (производная - непроизводная; производящая; свободная - связанная). Исторические изменения в морфемной структуре слова. Опрощение. Переразложение. Усложнение. Части речи. Принципы классификации слов по частям речи. Словосочетание. Основные виды подчинительной связи (согласование, управление, примыкание). Фразеологизмы как особый тип словосочетаний. Предложение как лингвистическая единица. Основные признаки предложения (с точки зрения функции, фонетики, структуры, синтаксиса и семантики). Актуальное членение предложения. Тема и рема. Типы предложений (формальное, семантическое строение, дискурс и прагматика, семантическая логика). Типы предложений в отношении к прагматике и теории высказывания. Типы простых предложений. Сложное предложение и его типы.</p>
5	<b>Лексикология</b>	<p>Слово как лингвистическая единица в языках различных типов. Основные признаки слова (с точки зрения функции, фонетики, структуры, синтаксиса и семантики). Цельно-оформленность и проницаемость слова. Понятие лексемы и парадигмы словоформ. Лексическое значение слова, предмет (денотат) и понятие. Сигнификативное и коннотативное значение. Лексическое значение и понятие. Полисемия. Виды переносного употребления слов. Метафора. Метонимия. Синекдоха. Фонетическая, словообразовательная и семантическая мотивированность переносного значения слова. Понятие "внутренняя форма слова" как центральное понятие ономазиологии и этимологии. Научная этимология, ложная этимология, деэтимологизация языка. Этимон. Омонимия, синонимия, антонимия языка. Паронимия. Типы омонимов, синонимов и антонимов. Роль контекста. Энантисемия. Фразеология и фразеологические сочетания (фразеологизмы). Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Фразеологические сочетания. Стилистическое и хронологическое расслоение словарного состава языка. Архаизмы и историзмы. Окказионализмы и неологизмы. Пути обогащения словарного состава языка (заимствование и словообразование). Основные способы словообразования. Словарная калька. Эвфемизм. Лексикография. Номинативные процессы и словарь (лексикон) языка. Семасиологический и ономазиологический подходы к изучению словарного состава языка. Системность и структурность в лексике. Гипонимы и гиперонимы. Семантические поля.</p>
6	<b>Классификация языков</b>	<p>Сравнение языков по внутренней структуре. Типологическое изучение языков. Типологическая (морфологическая) классификация языков. Морфологический тип языка. Языки фузионные, агглютинирующие, изолирующие, инкорпорирующие. Аналитический и синтетический строй языков. Синтаксический тип языка. Языки номинативного и эргативного строя. Языковые универсалии. Вероятностный характер языковых универсалий. Генеалогическая классификация языков и сравнительно-исторический метод в языкознании. Понятие родства языков. Методы изучения родства языков. Реконструкция праязыка и определение времени его распада; глоттохронология. Сравнительно-исто-</p>

		рический закон. Принципы относительной хронологии. Основные исторические законы славянской и германской групп индоевропейской семьи языков. Семья, группа, ветвь родственных языков. Генеалогическая классификация языков. Возможные генеалогические отношения между языко-выми семьями; понятие макросемьи.
7	<b>Язык и общество</b>	Взаимодействие языка и общества. Язык как историческое явление, связь возникновения и развития языка с возникновением и развитием человеческого общества. Формы существования национальных языков: территориальная и социальная дифференциация языков; устная и письменная формы языка: литературный язык и его стилистическая дифференциация. Литературный язык, его отличие от общенародного языка и языка художественной литературы. Литературно-языковая норма. Понятие обиходно-бытовой речи, профессиональных языков и жаргонов; сленг и арго.
8	<b>Язык и мышление</b>	Язык и мышление. Мышление как свойство материи и как сложный процесс отражения действительности. Диалектическое единство языка и мышления. Роль языка в познании законов мышления. Семиотические проблемы языкознания. Неодинаковая группировка явлений опыта в разных языках. Гипотеза Э. Сепира - Б. Уорфа. Понятие языковой картины мира.

## Программа учебной дисциплины

### Б1.В.01.14 Сравнительное языкознание

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

#### **1. Цели и задачи дисциплины**

**Целью** дисциплины «Сравнительное языкознание» является демонстрация значимости сопоставительного языкознания для общетеоретической подготовки лингвиста-преподавателя, проследив связи теоретических концепций сравнительного языкознания с практикой межкультурных контактов.

Основными **задачами** курса являются:

- **понимание** содержания основных теорий сравнительного языкознания, принципы, лежащие в основе различных классификаций языков;
- **овладение навыками** сознательного применения некоторых методов и приемов контрастивных исследований языков, реферативной работы с научной литературой;
- **развитие умений** использования методов сравнительного языкознания в собственной научно-исследовательской и методической деятельности.

#### **2. Место дисциплины в структуре общеобразовательной программы (ОП)**

Дисциплина включена в **базовую часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать элементами компетенции СК-1, сформированными в ходе изучения первого модуля дисциплины «Введение в языкознание»: Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей.

Студент должен:

- **знать** базовые понятия лингвистической теории.
- **обладать умениями** иллюстрировать лингвистические термины конкретными примерами из родного или изучаемого иностранного языка,

– **владеть первичными навыками** научного анализа и обсуждения вопросов теоретической лингвистики.

Дисциплина «Сравнительное языкознание» является предшествующей для таких дисциплин как «Теория первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теория и практика перевода», «Методика обучения и воспитания в области иностранных языков», «Общее языкознание».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-1, ПК-12, СК-1.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>36</b>				36						
В том числе:											
Лекции	16				16						
Практические занятия (ПЗ)	20				20						
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>				36						
Работа с литературой и интернет-ресурсами	12				12						
Доклад	12				12						
Подготовка презентаций	12				12						
Вид промежуточной аттестации (зачет с оценкой)	<b>36</b>				36						
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>72</b>				72						
	<b>2</b>				2						

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
<b>1</b>	<b>Сравнительно-историческое языкознание</b>	История, цели и принципы сравнительно-исторического языкознания: языки мира с точки зрения генетических отношений между ними; отличия сравнительно-исторического языкознания от общего и синхронно-описательного языкознания; основные понятия сравнительно-исторического языкознания: семья, группа и подгруппа языков, краткая характеристика основных языковых семей и групп индоевропейской семьи; принципы установления родства языков; понятия праязыка и праформы.
<b>2</b>	<b>Типологическое языкознание</b>	История, цели и принципы типологического языкознания: различие целей и принципов сравнительно-исторического и сопоставительно-типологического языкознания; характеристика типологических особенностей отдельного языка; понятие языковых универсалий и языкового типа; проблема создания языка – эталона; фонетическая, морфологическая и лексическая типология языков; понятие синтаксического типа языка, известные синтаксические типологи-

		ческие классификации языков, континентальная типология: языки номинативного, активного и эргативного строя.
3	<b>Ареальная лингвистика</b>	Цели и принципы ареальной лингвистики: ареальная классификация распространения отдельных языков или групп языков в пространстве и времени; лингвогеографический метод в языкознании; значение лингвогеографии для исследований в области этимологии и этногенеза; языковые (диалектные) карты и атласы; языковой или диалектный ареал как одно из центральных понятий ареальной лингвистики; понятие языкового союза как особого типа языковой общности; языковые контакты: понятия субстрат, суперстрат, адстрат; понятие «языковая ситуация»; коды (языки) и субкоды (диалекты, стили) как составляющие социально-коммуникативной системы.
4	<b>Контрастивная лингвистика</b>	История, цели и принципы контрастивной (конфронтативной, сопоставительной) лингвистики: соотношение терминов «сопоставительная лингвистика», «сравнительная лингвистика», «контрастивная лингвистика», «конфронтативная лингвистика»; понятия конгруэнтности и эквивалентности в контрастивной лингвистике; понятия трансференции и интерференции, внутриязыковая и межъязыковая интерференции; контрастивная лингвистика и двуязычие, диглоссия, диглоссия и «двуязычие», родной, второй язык, когнитивный аспект владения вторым языком.

## Программа учебной дисциплины Б1.В.01.15 Общее языкознание

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)  
(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

### **1. Цели и задачи дисциплины:**

**Цель дисциплины** – изучить основные закономерности происхождения, развития, устройства и функционирования языков в тесной связи с проблемами философии, нейрофизиологии, психологии, социологии, логики, антропологии, этнографии, культурологии и других смежных наук.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание основных лингвистических течений в языкознании;
- овладение навыками сознательного применения некоторых методов и приемов контрастивных исследований языков, реферативной работы с научной литературой;
- развитие умений использования результатов лингвистических исследований в прикладных целях.

### **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ОП)**

Дисциплина включена в базовую вариативную часть ОП.

Данный курс является продолжением дисциплин: «Введение в языкознание» (1 курс), «Сравнительное языкознание» (2 курс).

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать элементами компетенции СК-1: Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей.

Студент должен:

- **знать** базовые понятия лингвистической теории.
- **обладать умениями** иллюстрировать лингвистические термины конкретными примерами из родного или изучаемого иностранного языка,
- **владеть первичными навыками** научного анализа и обсуждения вопросов теоретической лингвистики.

Дисциплина «Общее языкознание» является предшествующей для такой дисциплины как «Теория и практика перевода первого иностранного языка».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-12, СК-

1.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>36</b>								<b>36</b>		
Лекции	18								18		
Практические занятия (ПЗ)	18								18		
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>								<b>36</b>		
Подготовка сообщений	10								10		
Подготовка докладов	10								10		
Реферат	16								16		
Вид промежуточной аттестации (зачет)											
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>часов</b>								<b>72</b>		
	<b>зачетных единиц</b>								<b>2</b>		

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	<b>Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке.</b>	Языкознание и социальные науки. Связь с этнографией, культурной антропологией, герменевтикой, грамматологией, историей, психологией, физикой, физиологией, теорией информации и математикой. Языкознание и социальные науки. Связь с этнографией, культурной антропологией, герменевтикой, грамматологией, историей, психологией, физикой, физиологией, теорией информации и математикой.
2	<b>Основные лингвистические направления</b>	Теоретические аспекты описания языков в древнем мире и в средние века Возникновение сравнительно-исторического языкознания. В. Гумбольдт — создатель общего языкознания как отдела лингвистической науки. Натурализм - наивно-материалистическое направление в теоретическом языкознании середины XIX в. Психологизм в языкознании XIX в. Младограмматики. История языка и история народа в концепции Ф.Ф. Фортунатова. Методы лингвистических исследований, разработанные в XIX веке. Проблематика изучения системы языка в трудах И. А. Бодуэна де Куртенэ и Ф. де Соссюра. Структурализм в языкознании первой половины XX в. Новые направления в лингвистике.



<b>3</b>	<b>Методы современного языкознания</b>	Структурные методы, метод оппозиции, дистрибутивный анализ. Метод непосредственно составляющих. Конструктивные методы; метод моделирования в языкознании. Трансформационные методы генеративной грамматики. Сопоставительный метод.
<b>4</b>	<b>Социальная обусловленность языка</b>	Социолингвистика. Язык и общество. Проблема социальной дифференциации языка. Социальные диалекты. Гипотеза Сепира — Уорфа. Социальные функции языка.
<b>5</b>	<b>Специфика обслуживания языком общества</b>	Языковая норма. Вариативность. Узус, литературный язык, стиль языка. Кодификация. Культура речи. Словари. Пуризм.
<b>6</b>	<b>Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе</b>	Языковая политика в многонациональном государстве. Языковая политика в странах ближнего зарубежья. Языковые контакты. Языковой плюрализм и языковая лояльность. Билингвизм. Международный язык.
<b>7</b>	<b>Языковая картина мира</b>	Непосредственная (когнитивная) картина мира. Понятие и концепт. Концептосфера. Опосредованная (языковая) картина мира. Семантическое пространство языка. Язык и мышление. Мышление образное и словесно-логическое.
<b>8</b>	<b>Языковая личность, вторичная языковая личность</b>	Понятие языковой личности у В. В. Виноградова и у Ю. Н. Караулова. Национально-культурная доминанта в структуре языковой личности. Язык как средство проявления личности. Анализ языковой личности. Вторичная языковая личность и билингвизм.